

توزن فون

شرائط اشتر
ولایاتده سنه لکی
۱۳۰ آلق آیلغی
۷۵ غروشدر
اوج آیلغی یوقدر
اداره : استانسول
ابوالصور جردی

شرائط اشتر
در سعادتده سنه لکی
۱۰۰ آلق آیلغی
۵۰ اوج آیلغی
۲۵ غروشدر
عالم مطبعه سی
احمد احسان و شرکاسی

پنجشنبه کونلری چیقار ، فنون ، ادبیات ، صنایع و تجارتدن
بجٹ ایدر مصور عثمانلی غزته سی

در سعادتده نسخه سی ۱۰۰ یاره در

سر محرر و مدیری : احمد احسان

ایکنجی سنه - در دنجی جلد

پنجشنبه - ۱ تشرین اول سنه ۱۳۰۸

عدد ۸۳



بر غمه نضبه سی کنارنده بعضه آثار عتیقه



تام
ار آ



صرده نظر خواب آودینی جلب
ایتمکده ، عکس شعاع ماه ، پنجره نك
ماوی پرده لری آره سندن سوزوله رك ،
مندرك بیاض اورتولری اوزرینه قفسلرك
كول رنگنده ، ثابت سایه لری یا هررق
اوطه نی مسابقه ضیا کبی بر حالت حکمیة
ایچنده براقش ایدی .
کنج ، بیاض کیجه لکی ایله نیاغك
ایچنه اوزاندینی زمان مضطرب ایدی .
بردن بره بر كبریة تخمیر قویاردی .
سربالینه برربر طاملایان قطرات سرشکی
قولاغنده غریب بر عکس سقوط حصوله
کتیریور ، تنفسات آتشی ، آغلاركن
خنجره سنده حصوله كلن خفیف خریلتی
درجه اضطرابی کوستیریوردی . قانك ینه
هجومی حسیله باشی جبر تنفسدن ناشی
بوغازی بر حرارت متزایده ایچنده قالمش ،
الریله یوزینی قاپایه رق کریمه بدبختانه سی
آره سنده طاتلی بر خیاله طالمش ایدی .
بو حال انسانده کی تضاد حسییاتی ارانه یه
میزان اوله بیلیر .
کنج ، بریحی سنده بری اوغرادینی
تبدلات حسیه یه مبدأ اولان احوالی
دوشونیوردی . مکتبدن چیقوبده شو عالم
مساعی آره سنه آیلدینی زمان فکراً همان
پك صاف دینه جك مرتبه ده ایدی .
فی الواقع اودارالمساعی ده بولندینی زمانده
ذهنی سودا نامنه غیجقلایه جق برقبیزه
تصادف ایتمش ایسه ده هر دم کورمك آنك
ایچون ممکن اوله مدیغندن حین خروچنده
عادتا اونوتمش ایدی . اوان شبابك الك
مدهش بلیانندن اولان ومحضا سوق اجبا
ایله کیربان محله ره دوامی ایله شو حالی
آره سنده گذار ایدن مدت هنوز یدی
سنه یه وارمشدر . بویدی سنه کنجك
مذلت تحسسانی تشکیل ایدر اوج فصل
مخصوص حصوله کتیرمشدر .
ایلك کوروشدییکی قادین آنك صافیت
قلیه سی یوزدی . حسیات لطفه محبتی
بشقه درلو نفسیره خادم اوله رق قاری
نامه جولان ایدن تحسسانك محضا امور

یاز کیجه لرندن برکیجه ایدی . ساعت
هنوز درت بجهه گلش ، ماهتاب قسمماً
اورته نی آیدینلامش ایدی . لبال لطفه
صیفه مخصوص اولان سکون . رفته رفته
قونهرق انوار ضعیفه ایچنده قالدان شهری
غریب برمنظره ایچنده براقش ایدی .
سکون لبال ، ارباب تفکر ایچون پك
خوشدر . زیرا دماغ رسعت تفکراتی
ایسته دیکی قدر ایلرویه سورهرك اشغالات
خارجیه دن بتون آزاده قالدی . روح
شو آسودکی اطرافدن درجه درجه
اکتساب فرح ایدره ك مکتسبات وتاثراتی
ازاله ایدر ، کوز اوپرده سیاهی آره سندن
دماغك کوستردییکی اشكال و مناظر جمیله
ویا منقوره نی سیر ایلر . انعکاسات ذهنیه یه
کوره خیالانه طالار .
یاز کیجه لرنده استانبول خلقك ابركن
یانوب دوام بیلدن استفاده یه جایشمه سی
اسباب سکونك الك برنجیلرندن معدوددر .
ذاتاً ازاحه جسم ایچون بوندن بی چاره ده
بولوماز .
تلذذ ، حیالک مسعودیت موعود .
ده سی صره سنده در . نه غریب حالتدر ؛
انسان تلذذات روحیه سی ایچون نامزد
اولدیمی ده او دقیقه دن اعتباراً توسیع
مطالعاته باشلار . تحسسانت عمومیه همان
بر مرکز انجذاب اطرافنده دوران ایدر .
بومرکز انجذاب انسان ایچون تحصیل کام
زماننده حس ایدیان بر نوع نخوت
چیلهدر . زمان نشوولی بر صورتده
چابوجق گذر ایدره ك حسده ، ذهنده ،
وجودده بر رخاوت مسعودانه بر اقبیر ،
ایشته شو صوك حال متردد بر کتجك
لوسکیجه کی حاله تماماً مقیس اولور .
او پسنه کیرمش ، استراحتی ایچون
یالیزلی بردی . نیاغه یا تمش ایدی . تا قونك
املش بر چراغ مهتره آره ده

شهوایه نقطه نظرندن محاکمه ایدله سنی
او کرتدی . فقط بو تعلیم نه درجه مؤثر
اولورسه اولسون تربیه فکریه جه اودرجه
انحلالی موجب اوله مدی . زیرا کنج
بو عالمده کوردییکی توانك هیچ بر استنایه
مالک اولمدیغنی حس ایتدی . نتیجا هر
زمان بر ایدی . حال بوکه ذوق دنیان شی
روحی زمانه کوره مسترح اتمك اولدینندن
کنه مسئله ده کی ساده دیز دیزه او طورمق
کبی حاللر براز صکره ذهنی یوردی .
کنج بوبدایت تلذذدن فراغت ایتدییکی
وقت بشقه بر حالده بولنیوردی . اوزمان
قادینلر ایچون حاصل ایتدییکی فکری
کندی کندیسه سرد واتیان ایدره ك
ملاحظات آتیه یی سرد ایتدی .
— قادین دائماً حظه خدمت ایده جك
اولورسه سویلمیه جك . سویلمه بیله
دوامی قابل اوله میه جق . باخصوص بم
سودیکم قاری کبی اولورسه . زیرا بن آنی
سودیکم حالده اونی اصلا سوزم . اووجه
غبار آلود ، اوچشم مخمور ، اولب ملون ،
اوسینه مجروح ، او قلب مختل ، اودماغ
فرسوده ، اوجسم ناتوان . اوموجودیت
کاذبه بصیرت وحکمت ایله مائلوف اولان
دماغی راحتسز ایدیور . وجهندن زور
درونی ایله نمایان اولان برساخته تبسم .
انسانی زهرالین بعض رواج لطفه کبی
مشام تلذذی قیایور . دوداغندن جرمنفعت
سائقه سیله فیرلایان کلات سودا کارانه ،
انکشاف ایچنده بولنان قلب عاشقه انتقال
ایدر ایتمز بر عکس مؤثر حصوله کتیره رك
مذلت تحسسانه بر اشارت مخصوصه حالنده
قالیور ، کوزلرندن متاعب زندگانیه سی
اشراب ایدرجه سینه چیقان انظار مخمورانه ،
شوحیات سفیلامك بر لوحه ذلت اولدییغنی
بیلدیره رك انسانی یوزلرینه باقیه جق
درجه ده بزار ایدیور . حال بوکه بن شو
کنجکده مناظر بدیعه حیاتی سیر اتمك
ایستهرم .
کنجك بومطالعه یه دسترس اولدینی
کون ایله ایلك کونی آره سندن تمام اوج

سنه کچمش ایدی . باواج سنه ده قازاندیی
سیدئات حیات ایکی شی ایله تفسیر اوانه بیلیر .
بویکی شیک بری عشرت ، دیکری مذلت
نفسیه در . فکر بالعکس انتباهی آنندن
اعتباراً توسعات فوق العاده یه مظهر اولمش
ایدی .
تأهل ایتدی . ازدواج آنده .
غریب بر تحول پیداسنه سبب اولدی .
اولجه قادینلر حقیقه اکتساب ایتدییکی
مطالعه یی دیکشدریره ك :
— قادینلر هر زمان واجب الحرمه
اولمالی . آنلر انسانك حیات مدنیه سنده
وقوعه کله جك سیک درلو حالانه سپردر .
حکمت تجربیه ، قادین ایچون نه ملک دیر ،
نده شیطان . فقط حسن امتزاج آنلری
ملك ، سائق رداوت شیطان اتمك مستعددر .
طبیعت قادینه ایکی بدیعه حسیه
ورمشدر . بونك بری تشکیل عالنده
غایت متحسس اوله سی ، دیکری رقت
قلب حسیله تربیه اولاده مقدم بولنسیدر .
دیددی .
افکار ومطالعاته بر حکمت مخصوصه
قائمق عادت اولدینندن بولدینی شو نتیجه
ایله ایکی ، اوج سنه قدر متسلی اولدی
ایسه ده نه چاره که اومهربان امل کندینه
قالیه رق ورمدن عدم آباه طوغری
سوزولدی کیتدی . کنج اوزمان قلنده
حاصل اولان کدری ، المی ، فرقی
اونوتمق ایچون چالیشدی . حتی کندی
کندینه :
— بن بردها تأهل اتم . زیرا او
چهره بی نامعنویتدن تعقیب ایدره ك متاذا
ایدر . بن آنك روخنه حرمت اتمك
مجبورم . دیورددی .
یالکزلق عالمی ایکی سنه قدر امتداد
ایتدی . نادانا زوال تحسسانه اوغرامش
کبی هیچ بر قادینه میل اتمیره ك کزر ،
اولکی خاطرات زپرستانه سی اصلا تجدید
اتمز ایدی . بو بر نوع ملال قلب ایدی .
فکری ، ذهنی ، قایی بو استراحت مدیده .
دن یورولدی . بو تعب روحانی یواش
یواش مطالعاته ده سرایت ایدره ك آکا :

— تنهائی قلبه مدهش . انسان
یشادیفنه اعتقاد اتمبور . فقط بن اولکی
کبی اوغراشه مام دبدی . فکراً ووردییکی
برقرار اوزرینه یه تا هله رضا کوستردی .
لیل زفافنده تردت مدهشه یه اوغرا .
دی . قارشوسنده طوران قادینه انظار
تحسس ایله باقرق اوزدی . مرحومك
یاد حاله وسیله اوله جق هیچ بر شی
کوره مدی . آره ده صرده طادی . او
ابدیت نشینی خیالی بر صورتده کوردی .
کویا براستکراه طبیعی یه اوغرامشجه سنده
صباحه قدر او طوردی .
دم سحر فکرنده بر انتباه حصوله
کتیردی ایسه ده موقت ایدی . او بومق
قابل اوله مدیغندن او کونی سرسم سرسم
کزیندی . آفشامی ینه او منظره قارشو .
سنده بولندی .
قادین زوجك بو حالتدن فنا حاله
اندیشناك اولدی . فقط تربیه وحسن
اخلاقی آنی رنجیده اتمك مانع اولدینندن
صبر و تحملی کوزه آلدیردی . کندی
کندینه :
— بن ثباتم ، آنك فکر استکراهنی
ازاله ایدر . دیددی .
بو فکر پك کوزل ایدی . ایرتسی
آفشام براز دها متغیر کوروندی . فقط
بو کورونش زوجنده کی علامت اضطر ایدن
نشأت ایتمش ایدی . بکه نلمه م . کندی
ایچون متفرانه حرکانه بولسان آده
خدمت اتمك . ازدواج دن مقصود اولان
حالانك جمله سی ترك ایدره ك اوده آشانی
بوقاری کزینك ، درد درونی کیمسه یه
آچمه امق ، والدینندن مهجور بولنه رق
ایل آدمك اوضاع بارده سنی تبدیله
اوغراشق ، نفسنه کران کلیور . لکن
بر حس استقبال آنده بر فکر انتقام
اویابدیریوردی . کیجه ، فراش اضطرانی
ایچنده یاتارکن :
— او بی دکل ، بن آنی جلب اتملم
دیددی .
کنج ، بو قراره واقف اوله مدیغندن

زوجه سنك کندینه مقدماته بر صورتده
معامله ایتسندن یواش یواش حظ ایتدی .
قادین شو آثار حظی حسن ایتدییکی
کون آرتق جسماً یورولمش ایدی . نام
یدی آی سورن بومدت افتراق آنده بللی
باشلی علامات تاثر حصوله کتیرمش
ایدی . کوزلری نم صورتده اولکی
فرانجذابی غائب ایتمش ، چهره سی ملاحظت
اوله سنده بر صورت کدر علاوه ایدره ك
مخزون باقیشلی . ارباب کدره مخصوص
طورلی ، سوزلری محن قلییه سی صدورانی
ایمشجه سنده ادای مظلومانه ایله تمیز بر
حاله کیردی .
بر زمان کلدی که دلی قانلی تعقیب ایتدییکی
خط حرکتك یا کلاش اولدییغنی آکلادی .
بو آکلایش آنده بر رجعت حصوله کتیردی .
فقط بو رجعت پك زیاده الم ایدی . بر
زمان نظر استحقار ایله کوردییکی . لایفداکی
ایله اوزدییکی ، اطوار نیازکارانه سنده
آلدیرمدینی بر قادینه بردن بره صوفولمق
کبر نفسنه طسوقوندی . کیزی کیزی
آغلادی . اوطه سنده یالکز یا ندینی حالده
اوده کیمسه یوق ایتش کبی متاثر اولمغه
باشلادی .
بعض کیجه تاججره یاره قدر کیدر ،
لکن بر حس مؤثرک سائقه سیله درحال
اوطه سنده عودت ایدر . صباحین او
صارارمش چهره نی کورور ، آفشامه
قدر دوشونور ، کیجه لین مصاحبتنه جان
آثار ، فقط قادین چوچه اوطورمه رق
اوطه سنده چکیلیر ، آنی محسوسات
مکدرانه سنه ترك ایدر .
نهایت کنج ، اوضاع مسترحمانه یه
باشلادی . بو باشلایش قادینه ده تاثر
ایتدی . بر هفته اولمی قادین ده یواش
یواش زوجك اوطه سی قبوسنه قدر کلدی
ایسه ده صورت قبول کوره تم وهیله
دویدی . کنج بونی حس ایتدی .
او کیجه عودت یاری بکلیوردی . نام
اویقویه طاله جفی استاده صند
کورولتسی ایشیتدی . خورده

حق ایش کبی یتاخی ایچنده طوغرولدی .
 جبر نفس ایله قالقدی . او آباق ناقدونک
 اوکنه کلدیکی زمان قیوی آجدی .
 اوسیا ، خوفندن درحال صاراردی .
 غازک شعاعی بتون بتون اصفرتنی تزیید
 ایتدی . دوداقلری رعشملر ایچنده قاله رق
 کال حجابندن اللری یوزینه طوتدی .
 بریکای ناهنکام خنچقرقلرله ایتدا ایدهرک
 تاب وتوانی کسکلی . کنج بولوحه
 اصطناردن قورقدی . او وجود محبت
 آودی ایلك دفعه اولق اوزره اوپه رک
 حیات ازدواجی رنگین ایده جک معاملات
 حسنه ایله جریحه قلبی تشفییه چایشدی .

احمد راسم



آرقداشم دیدی که :

— ساعت اوچده واپور لجامدن حرکت
 ایتدی . فکر غربت بی صوگ درجه ده
 مضطرب ایدیوردی . براقدیغ شهر ،
 امل و هوس ، محبت ، راحت فکر
 ووجدان کبی هر بری آیری آیری
 فرده مخصوص اولان بر طاقم حسیات
 مخصوصه قلبیه پناه منفرد اولدیغندن
 آندن ایرلق ، بی صره سیله متلذذ ایدن
 او چهره لری ترک ایتک دیمک اولدیغندن
 تحسینات عمومیه مده برنوع ملال آرام سوز
 پیدا اولدی . کوزلرم یواش یواش ایرلدیغ
 او قطعه وطنی تماشا ایتمکه دماغم حرمان
 وحرانمک تاثیرات اولیه سی ایله مشغول
 اولمده ، قلم بیلمدیکی آکلامدیغی برناطقت
 غریبه قارشوسنده مهوت قالقده ایدی .
 برکون اولسی بنم کبی ضعف اعصابه
 مبتلا اولان بر آواره بی مسعود ایده جک
 بر خیر آلمش ، فقط کیجه سی کندی نفسی
 مطالعات و ملاحظاته مغلوب ایدهرک
 برمدت موقته ایچون سیاحتی اختیار ایش
 یالیزی اولدیغی فکر آ آلوده مشاق ، جسماً
 ایش بر بدن بی تاب ، حساً متردد

ایچون انسان اک سویلی بر چهره اولق
 اوزره تاقی ایتدیکی چهره ده بر مجازبه بولور
 بوله مازسه میل خصوصیتی تاثیرده قالبر .
 آرقداشم بورایه قدر سرد ایتدیکی
 ملاحظاتی متعاقب باشنی قاضی کوی استقا .
 منته چویردی . بدن صاقلامق ایتدیکی
 ایکی قطره سرشکی کوزنی اوغلامق بهانه سیله
 سیلدکن صکره :

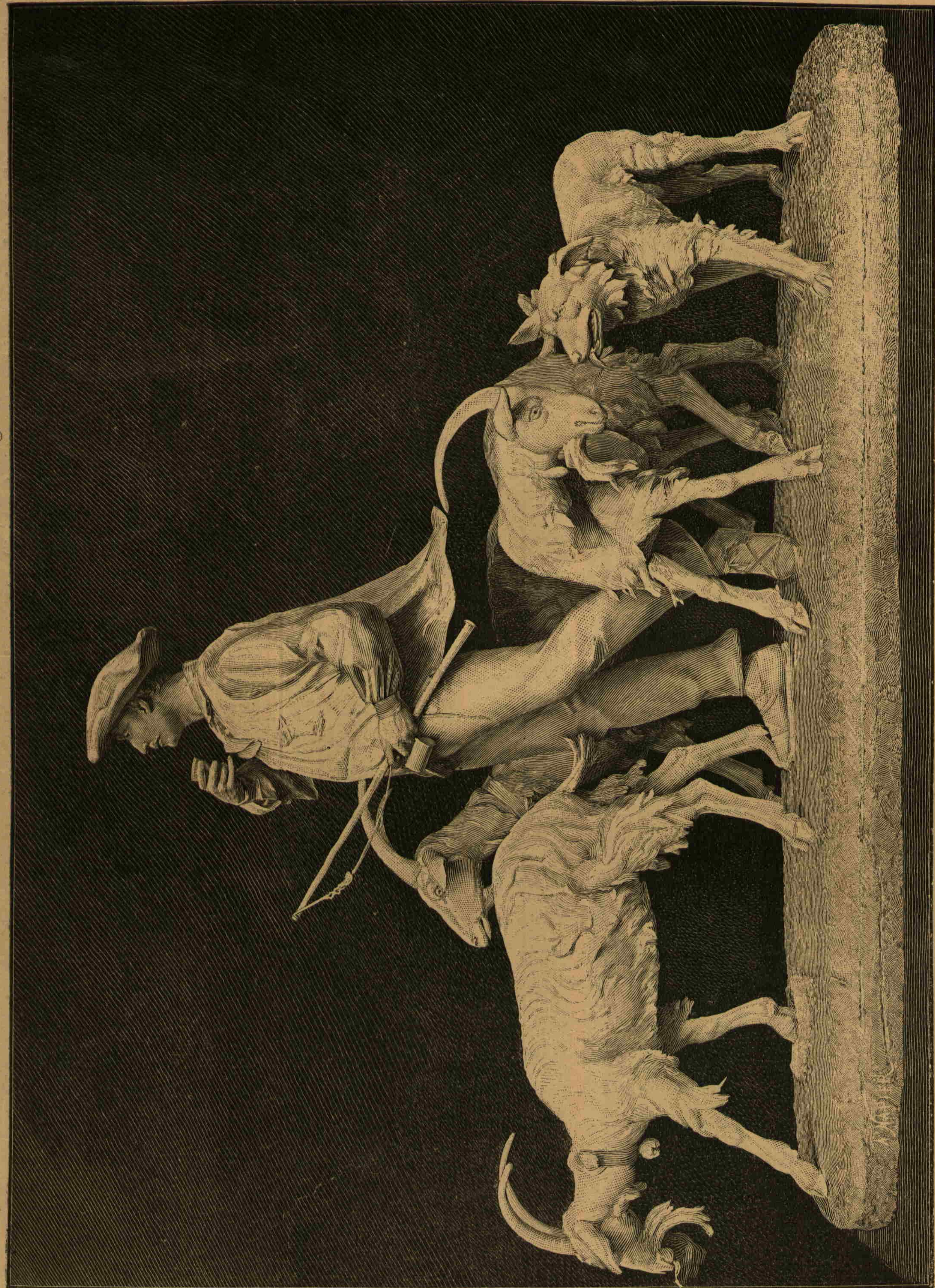
— قرداشم . حیات باقی اولایدی
 بو درجه نشوه دار اولمازدی . انسانده امل
 هوس ، آرزو ، کام ، لذت ، ذوق ، مسعو .
 دیت فکر لرینک تماماً حصولی مدت مدیده یه
 مفتقر دکدر . پای تشبث طوتدیغی طرفده
 ایستدیکی نتیجه یه ایرسه راحت وجدان
 حصوله کلیور . فقط نه چاره تربیه فکریه نک
 نقصانی دییم نه دییم انسان او نتیجه نائل
 اولدجه تعمیق جهتی التزام ایدر . ایشته
 راحت روح او زمان مختل اولیور .
 دیدی ،

واپور سرای بورننه تقرب ایتدیکی
 ائشاده بو سیاحتک نه قدر الیم اوله جغنی
 حس ایتدم . بدایت تجلی الم شهرده براقدیغ
 احبابی مشفقنک فرقتی ایدی . فقط بوفرتی
 تشدید ایدن برسای دیگر وار ایدی که
 روح آندن بشقه صورته متلذذ اولور ،
 کورسه مده کورسه مده یاد خاطره قیلندن
 اولق اوزره آکا منسوب بر شی اوزرنده
 اوغراشهرق مسرات قانییه اوغرار .
 آه ! برکون اولسی ایدی . بی آرامش
 بوله مامش . کمال تأثرله اوفاق بر مکتوب
 بر ایش . حال بوکه بن آتی هنوز آلمش
 ایدم . بکا یازدیغی او مکتوبده برنوع ملال
 وار ایدی . بو ملالی تحلیل ایتک حیات
 حاضرهمی بشریجه خدمت ایده بیلیر . او
 مکتوب ایلك دفعه آلدیغ و بنم ایچون ایام
 توجهنه نشانه عد ایتدیکم بر یادکار ایدی .
 بن معنویه اعتقاد ایدهرم . بن حسنی
 اشغال ایدن ، تلذیذ خدمت ایدن هر نه
 اولورسه اولسون بنم ایچون بر ایتباه خصو
 صیدن ماعدا برشی دکدر . سومک بو حیات
 الم پرورک منتهی اولدیغی بر نتیجه در . سومک
 او نتیجه یی مسعودیته قریب ایدر . آنک

بنده آنک پرستشگاه نظاری اولان
 قریبه دوغمش ایدم . آرقداشمک بورایه
 بر رابطه سودا فروز ایله مربوط اولدیغی
 آرزوی آکلامش اولدیغندن استیضاحه
 مجبوریت حاصل اولدی . دیدم که :
 — سن ده بویه بر رابطه وارکن
 استانبولی نصل ترک ایتدک ؟
 بو سؤال بی چاره یی شاشیرندی . کمال
 سرعتله دونه رک :

— بونی هیچ صورمه . زیرا زهیه
 کیتدیکی بیلمیوردم . بو سیاحتم روحاً
 حس ایتدیکم بر مجبوریت ایله اوزرینه
 ایدی . باقی یازدیغی مکتوبده ایکی اوج
 کون ایچون بی قاضی کویته دعوت
 ایدیور . حال بوکه آنک ده دیدیکی کبی
 بنم دوچار اولدیغ مانع بک شدیددر . بن
 بو مانعی محو ایتک ایچون سیاحته لزوم
 کوردم دیدی .

آطده کزدیکمز مدتیجه او درجه
 مضطرب ایدی که عادتاً بی قورقوتدی .
 کیجه او وجود مختلک کافه اضطراباته



هیكلتراشلق — جوان و کچیلری

شبهه یو
 فقط خارقه

واقف اولدم ، او قوق ، اوروح مضطرب
غریب غریب لوحه لر اظهارینه سوق
ایدیوردی ، کوکس بلای عشرتدن
طوتولش ، وجودی کونلرجه امتداد
ایدن راحتسز لقتدن بی تاب قالمش ایدی .
واپورده بکا تودیع ایستدیکی مکتوبی ایجه
اوقویه مامش ایدم . اوقوم قاچیش اولدیغندن
مکتوبی اوقومنی تصویب ایتم . او
مکتوب شو وجهله ایستار ایدیور :

« جمعه ابرتنی کونی سزی کوره یایرم
ظنیه . . . گلش ایسه منده موفق اوله مندمه
حال بوکه وعد عالیکز بویه دکل ایدی .
آلدائق قدر بر قلب غریبی اوزمه جک
بر شی اوله ماز ظن ایدهرم . با خصوص
مناسبات صحیحه منک ابتدا ایستدیکی کوندن
بری ایلك دفعه اوغرا دیغ بر حال اولدیغندن
زوال توجیه کزه ایثانه جفم کلدی . فکری
بو اندیشه دن قورنارمق ودوام توجهها -
تکزی اثبات ایتمک ایچون بازار ابرتنی ،
صالی ، کونلری کویه تشریف بیورمکزی
نیاز ایدهرم . بر مانع شدید ظهور ایدرسه
چهارشنبه کونی یینه اوراده بکلرم بکا
اولجه یازمش اولدیغکز وشفاها بیلدیر -
دیگکز شیلرده حسیات متقابله رعایت
بیورلدینی موجود ایدی . بو خصوصه
رعایت ذاتاً بنم ایچوندن ملتمزم اولدیغندن
اوج درت کوندن بری نظر اشتیاقه
کوروتمه مکملککزی بر شیهه تفسیر
ایدهدم . . . »

مکتوبک بوراسته کلدیکم آنده ایدی که
آرقداشم بر این محرق ایله او یاندی .
بنم او یانینقلغمدن استفاده ایدهرک درحال
یحی آنک اوزرینه انتقال ایستدیردی .
دیدیکه :

— سیاحتم ایکی نتیجه ظالمانه ایله
یئندی . بو ایکی نتیجه نیک بری مشاق
غریبی کندی کئنده اختیار ایتمککم ،
دیگری او یار جانی الدن قاچیرم قلم در .
زرا یارین بنم ایچون فردای فراقدر .
ایچون تسی کونی
اولدیغک فکر آ آلود
یالدرلی برده ایچون
بش برده بی تاب ،

ستملی ، چهره سی غایت لاقید ، وضع
وطوری آرتق بکا تمایل ایدهمیه جکفی
معان ایدی . او قدر مسترحانه طور دیغ
حالده یوزمه بیله باقدی . بن اوزاقلاشدم .
یالکیز بر کره دنونرک باقدی سواقلرده
آغلايه جقمدم . زیرا متاتم محو اولمش
ایدی ، آرتق او بی سو میور ، آرتق
بی ایسته میور ، فقط بن آنک عدم ثباتنه
قارش کمال جدیدت ایله طاورانقلانی
قوردم .

باق بو کیجه بکا غریب بر خاطره یاد
ایستدیر میور . مهتاب بویه ساعت بشده
چیقمش ایدی .

بن او طهمه چکلمش ، تفکرات
بدبختانه به طالمش ایدم . یواش یواش بر
ایاق یاتیردیسی تا او طهمک قیوسنه قدر
کلدی . قیو بردن بره آچله رق ایچری به
بر وجود کیردی . بیاض ، ده قولته
کوملکی بکا بر لوحه آمان کشاده ایتمش
ایدی . ایلك لذت سودانی بوسه چین
وصالی اولدیغ زمان طویدم . ایشته او
کوندن بری خیلی زمان کچدیکی حالده بن
هنوز او ذوق روح پروردن استفاده
ایتمکدهیم . فقط صباح ، خونین ضیالره
شو افقی تنور ایستدیکی زمان بن ایام فرقت
ومختمک برنجی کوننه ایرمش اوله جفم .
آ کلابور میسک ؟ بر کونلک محنت قلبیه -
مک چهره منده حاصل ایستدیکی علامت
کدر ، سنیده متأسف ایدیور . انسان
مشاق و متاعب جسمانیه آیلرجه ،
بیلرجه تحمل ایدیورده بکرمی ، بکرمی
درت ساعتک رنجش روجه صبر ایده -
میور . فقط نه اولورسه اولسون بن
حیاتده آلام و محنت غالب اولدیغنه

ایناندیغمدن بو آتش طاقت بر اندازه
کوکس ویره جکم . دیدی بر کره ایله
یتاغنه قیانه رق ساعتلرجه آغلادی .
بو بر روح مختل ایدی . معنویت آنده
غریب بر تحس حصوله کتیرمش ، ذهنی
طالبدینی کرداب حیرتک کنارینه قدر
کلدیکی حالده بر درلو چیه مامش ایدی .

ترقیات فیهده اک آز اظهار حیرت
ایتمسی اقتضا ایدن فرانسه انجمن قنونی
اعضاسندن بر طاقی حیرتلندن فونوغرافک

بشرك تحولات روحیهده کوستردیکی
منظره لر شایان تدقیقدر . زمان او یورکه
بر حس مکونانی طولدیررجه سنه واسع
کورونیور . زمان اولیورکه بر کوز یاشی
عنان معنوی حوشه کتیره جک قدر متلا -
طم اولیور ؛ تدقیق احوال بشر ایله
اشتغال ایدلر بو وسعت تحسقاتی بر شیهه
تفسیر ایده میور .

اجدراسم

لاقردی طور به یه کیرمنی ؟

ادیسون اختراعخانه سنک مضمونتندن
اولان فونوغرافی ۸۹ پارس سرکیسنی
زیارت ایدلر کورمشلر ، صدایی — سوز
یاخود موسیقی — عیناً ضبط ایوب
تکرار اذان سامعینه بر آدم سوز سویلر ،
یاخود چالنی چالار کی ایصال ایستدیکی
نفسلر نده تجربه ایتمشلردر . پارسه
کیتیمان همشهریلر یزدن بعضلری دخی
بونی کور مشلردر . بک اوغلنده پشته
اوتانه کتیریلن بر فونوغرافدن مجاری فاضل
مشهور وامبری نیک پشته نه ضبط اولنان
ترکجه نطقی دیکنیلر بولمشدر .

هرسوزی عیناً حفظنه آان استلیدیکی
زمان ، استلیدیکی قدر تکرار ایده جک
بردرجه تکمیل ایدن شوا عجبیه زمانک یعنی
فونوغراف ما کئنه سنک عادات بشریه ده
تلغراف وتلفون کی بر تأثیر حاصل ایده جکی
ومعیشت حاضره مدنییه ده بعض ادوات
بیته کی لوازم دن عد اولنه جنی مظنون
ایدی .

فقط بر جدیدده تعیندن قطع نظر
اورویاده هنوز حکمت عملیاتخانه لر نده برر
نمونه اوله رق طور مقندن و ترقیات قییه
اولان مستحسن مراقلری سوقله جاب
ایدن بعض ذوات عالیهنک سالونلر نده
بولقندن زیاده تعیم ایده مامشدر .

ترقیات فیهده اک آز اظهار حیرت
ایتمسی اقتضا ایدن فرانسه انجمن قنونی
اعضاسندن بر طاقی حیرتلندن فونوغرافک

ابتدا کندیلرینه عرضنده ما کئنه نیک لقردی
سویلمیوب ما کئنه بی کتیرن و کوسترتن
ذاتک بزم قربان اوسب کی قارنندن لقردی
سویلر بر شقای اولدیغنی ادعایه وازه شلردی .
ارباب فنون بویه شهبه یه و حیرته دوچار
اولورسه خلق خوف واحترازده حقی
کوریلور . خلقه احتمال فونوغرافک صدایی
عیناً تکراری بک غریب کلیر .

فقط فونوغرافک اورویاده تعیم ایتمه -
مسئنه بدل آمریقاده اودرجه استعمالی
شایع اولیورمش که بالذات ادیسونک تحت
اداره سنده بولنان فابریقه لر سپارش اولدیغنی
قدر فونوغراف اعمال ایتمکده و وقت زمانیه
اصحابه بتشدیرمکه موفق اوله میور ایتمش .
لاقردی طور به یه کیرمن دیر ایکن
هم لاقردی بی هم کورلدی بی طور به یه ،
صدیقیعه ده طولدیر مقندن عبارت اولان
فونوغراف ایچون آمریقاده بیوک بیوک
قومپانیه لر تشکل ایتمش بوقومپانیه لرک
عددی اوتوزی کچمشدر . کچمشدر
فونوغراف قومپانیه لری وکیللرندن مرکب
بر هیئت شیقایغوده عقد اجتماع ایدرک
قومپانیه لرک منافعی ایله فونوغراف استعمالی
نقطه نظرندن منافع عمومی بی مذاکره
ایتمش و فونوغرافلرک بر اصوله یابلمسینه
ولوحه لرک هرما کئنه اوبه بیلمک ایچون
برصورت مطرده ده اولسنه قرار ویرمشلر .
ایشک غریبی بو مذاکرانک و قرارک محل
مشورته قونیلان بر فونوغراف واسطه سیله
حفظ وضبطیدر . بواصولک بتون مجالسه
تعیمی ضبط کاتیلرینی بر آرزو شوندرسه
کرک .

آمریقاده بیوک ناچرلر ، صنعتکارلر ،
بانکرلر حاصلی معاملات جسمیه اربابی فونو -
غرافسزایش کورمه یه جک درجه ده بوسوز
ما کئنه سیله انسیت پیدا ایتمشلردر . بونلر
غایت کثرتی اولان مخبراننده هر مکتوبک
الته کاتیلرینه خاطره اولمق ، اکا کوره
جیواب یازلمق ایچون فکر ومطالعه سنی
— یازی ماصه سی اوزرنده ایکی قات اوله رق
کوز نوری دوکرک — قید ایتمکده مقابل

شمعدی جواب خلاصه لرینی سرعتله
فونوغرافه سویلیورلر . کاتیلر فونوغرافلره
چور باجیلرینک سوزلرینی تکرار ایستیروب
جوابلری سرعتله یازیورلر . وقت نقد
اولنجه قزانجک بولی سرعتده دیکلر .
فونوغرافی بمضاً محنته عدم اعتماد
غیر قابل اوله جق بر صورتده دلائل مقننه
ومثبته مقمامنده قوللانیورلر . ازان جمله
وصیتنامه لر یازیلوب صاقلانیور ، سویلنوب
صاقلانیور . . . بر آدمک وفاتندن صکره
فکرلرینی ، ارزولرینی ، قرارلرینی خطایه
وسوء تفهمه محل اولیه جق بر صورتده
متوفانک تکلمیه ، صداسیله وارنلرینه ،
خلفلرینه سویلین فونوغرافه نه دیرسکز ؟
الده « نوطه » دیه اوستنه بر طاقم
قارغه جق بورغه جقملر چیزلمش بر کاغذ
طوتیلیور . بر موسیقی شناس بونی او
فباخک بر پارچه سی دیه بر نشاط ، بر نشوه
اوله رق کوزیله سوزبور ، دوداقلری غیر
اختیاری خفیف و آهنگدار بر ایصاق
چالیور . بنم کی بر طاقمی ده بو کاغذ
پارچه سننده لطیف نغمه لر ، شوق آور
هوارک ضبطنه حیران حیران باقیور .
آرتق فونوغراف سایه سننده برقلای ورقله
استلیدیکی زمانک کوزل بر اوپرا پارچه سی
موسیقی ایله بر یامادوانک صدای محرقله
برابر دیکلنه جک .

اورویاده حالا کهنه پوسته بولی جمع
ایدنلره بدل آمریقاده احتمال معروف
ذوانک نطقلری . مشهور مغنیه لرک شریقلری
« مضبوطی » ی بر یکد برنلر واردر . . .
اشته سوز وموسیقی قونسروالری . . .
قطویه ، طور به یه استلیدیکی قدر طولدیر یلیور .
آمریقاییلر فونوغرافی تحقیقات
عدلیه ده ده استخدام ایدیورلر . بر مظنونک
شریکنه سویلیدیکی سوز و کندینی زیارته
کن بریقینه تودیع ایستدیکی سر بر طرفدن
فونوغرافله ضبط اولنیور . عاینه کندی
لسانیله کندی صداسیله بر شاهد میدانه
چیقیور .

حساب تجاری ده حک ، سیلنتی علاوه
حساب تجاری ده حک ، سیلنتی علاوه

کی طرق حله بی سد ایچون آمریقاییلر
ینه فونوغرافی دن اشتعانه ایتمشلر . صدوقنکار
تسلیم آلدینی یاره بی عیان وحیزلی اوله رق
سویلیور . فونوغراف قید ایدیور . . .
حین حاجتده حسابه باقیلرسه فونوغرافی
سویلسون . سویلیدیکی مقدارله جمع اولسون
حیله سز ، خدعه سز قاصه نیک موجودی
اکلاشیایر .

آمریقاده علم امراض ندریس ایدن
برطبیب درسخانه سننده وسائط تدریسیه دن
اوله رق برده فونوغراف بولندیر یور . . .
حرکات قلبیه بی ، ضربانی جکرلرک خیرلینسی
ضبط ایتمش . . . شاکر دانک سمع دقت
وتحصیله طوتیور .

آمریقاده فونوغرافک برده مطبعه
مرتبلرینه خدمتی وار . . . مرتب بعضاً
— یاخود اکثریا — اوقونمز بر حالده
بولنان ال یازینسی حرف بحرف اوقومغه
اوغزاشه جنی برده فونوغرافله ضبط
اولنان اثری فونوغرافک اسطوانه سنی
لقردی بی استلیدیکی قدر اغیر سویلمک
اوزره تنظیم ایستکدن و بورولری قولاغنه
طاققدن صکره بر طرفدن دیکلیور ،
بر طرفدن سرعتله دیزبور . . . بواصولی
مطبعه لر یزده قابل تطبیق کوره میز .
مرتبلر یزدن — سوزیمز ثروت فنون
مرتبلرینه دکل — (سحر) لفظنده (ح)
نک کوزینی کوچک کورنجه سیاق و سباق
کوزنمده دن (سمر) دیزنلر واردر . هم
محررلر یزک ایچنندن چیه مدینی املا
مسئله سندن مرتبلر نصل چیقسونلر . . .
آمریقاده امور عادیه صره سنه کچن بو
خصوصانک اورویاده یالکیز سوزی وار .
غریبه صره سننده ذکر اولنیور . شمعدی
آمریقانک هر طرفی ، هر اونی طولدیرن
حکایه نقل ایدر ، شرقی سویلر فونوغرافی
بیکلر اولسون اورویاه کلدی . . . فقط
بویبکلرک هر بری بر مصال بلایه رک ، بر
شرقی ازرلیه رک دور عالم سیاحتنه حقه
جقملرنده شهبه یوققدر . ال
اغرارلر . فقط خاروق



تابلو : پر لکڑی معصومانہ

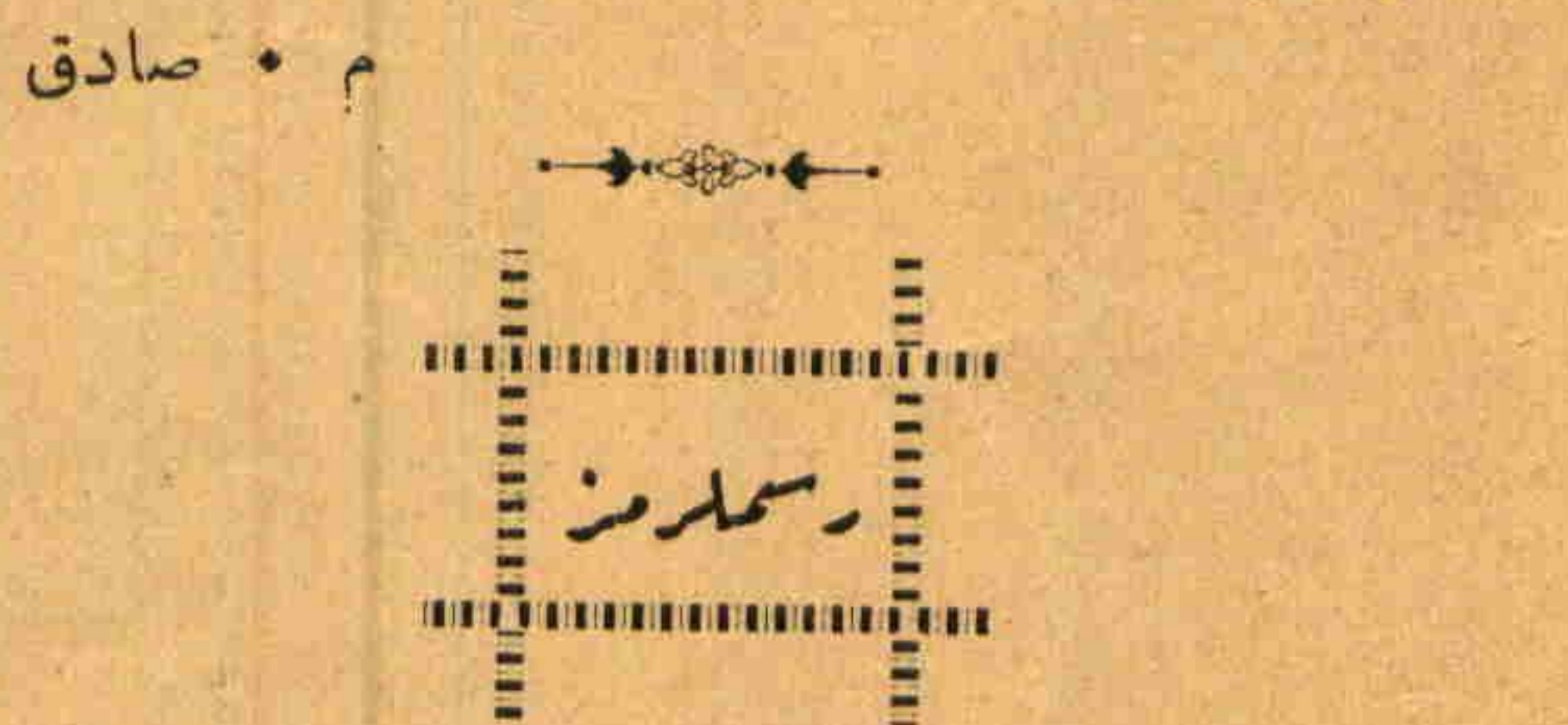
زیرا باریں .
 والدین کی فکر
 یا دینی کی فکر
 جس میں ہونے کی تاب

فونوغراف عموم قارشوسنده سکوتی اولمقدن قورتیه مامش ایدی . فونوغرافک اسماغاندن لذتیاب اولمق استین قولاغنه ایکی بورو طومتق و ساکنانه دیکلمک مجبوریتده ایدی . یعنی هر فرد تک و تنها اوله رق فونوغرافله قونشوب دردلشه بیلوردی . امیل برلینر نامنده واشینگتونلی بر عالم ترتیبات جدیده سی سایه سنده فونوغرافی هر کسک یالکز قولاغنه سوز سو یامک صورتیه محصور قالدینی دائرة احتیاطدن چقارمش و صداسنی بر تیاریو سالونی طولدره جق یوزلرجه مستمعین طرفدن بر آنده ایشیدیله جک قدر یوجهلشدیر مشدر .

ادیسونک مغافون اسمنده بر اختر اعندن دها بخت اولنیور . میقرو سقوب ضیا ایچون نه ایسه مغافونده صدا ایچون او تاثیری حاصل ایده جکمش . . . میقرو سقوب ایله کوچو جک بر پیره قوزوقدر کور بیلور . مغافون فونوغرافک خفیف صداسنی میقرو سقوبک بیونمسی کبی یوکسلده جک ، شدتلندیره جک ایمش . . .

اشته سوز و صدا کبی شمدی به قدر اله اوجه صیغمز هوئی برشیء ده ترقیات قیه سایه سنده بر ما کنه ایچنه حبس اولنه بیلمش ، مسئله نك حلی بودر جهده قالیهرق ضبط اولنان صدانک ، سوزک بالدفعات ما کنه به تکرار ایتدیرلمسی نهایت یوزلرجه بیکلرجه انسانلر طرفدن ایشیدیله جک قدر صداه و سوزده شدت وقوت ویرلمسی ده دائرة احتماله کیر مشدر . . .

استعداد و قابلیت بشریه نك میدانه چیقاردینی فن و معرفتک بو یالکز بر نمره سیدر .



برغمه قصبه سی کنارنده آثار عتیقه برغمه غایت اسکی بر شهر اولوب برغمه جوارنده بولنسان آثار عتیقه از باب تاریخ

تابلو — بر لوحه معصومانه

اطفالك حیات نشوه آورنده نظر فریب ، دلکشا لوحه لر ، منظره لر می آراسکز ؟ ذاتا بر طفلك کنیدی صافته مترج وانشرح نخش قلوب بر لوحه فطرتدر . . . اطفالك طور و حلم معصومانه سی سیرایمک قدرده ایام حیانتک اک بیوک شغله سی تشکیل و هنوز کشایش بولقده اولان ذهنی اک زیاده اشغال ایدن او بولرینی تماشادان انسان متلذذ اولور . اطفالك بر طاقی احتمال ایلروده جدیدت و مساعی مزعجه متادیه ایچنده قاله جقنی استشمام ایتدیکی ایچون اولمی قوشمق ، آتلاق ، صیچرامق کبی هوئی ، هر جائی او بولردن بشقه او بولدن خوشلانمز . بر طاقی ایسه یا مادرینی یا تشمش خواهینی تقلید ایتمک استر ، معلمه طفلانه به یك یا قلاشمز . او بونی بر مشغله جدیده صورتنده کوستره استر ، اشته لوحه مزنده کی ایکی همشیره ده بوله اولده لرندن طیانمه جقنی بر استرحام معصومانه ایله بوخوق آلمش لر . بری قلوبی النده طوتیور . ایکی طرفنه دو کیلان صاچلرینک کوزینه قدر کلن بر ایکی زرتاری آره سندن الهی ، یشللی مائی بوخوقله نکران . بیوک همشیرسی بولری برر بر فقط ارزوی طفلانه لر کی متوع رنگده اپیلکدیز بیور .

هیکاتر اشلق — چوبان و کچیلری

ثروت فنون شمدی به قدر یارسده هر سنه کشاد اولنان وعموم صنایع نفیسه اربابنک مطمح نظری اولان سالونه موضوع الواح و تصاویر نفیسه نك صورتلرینی قارئین کرامنه عرض ایتمش و صنعت رسمک آثار مکمله سندن نمونه لر کوسترمش ایدی . . . بو مسله کننده دوامله برابر بوکون ینه یارس سالونته قبول اوله رق انظار نقایب پرورانه تشهیر ایدیلن و فوق العاده بر ستایشی جلب ایدن بر هیکل جمعی عرض ایدیور . کچیلر ایله برابر بر چوبانی ارئه ایدن بورسم مجسم صنایع نفیسه نك اک مهم شعبه لرندن اولوب اورویاده اربابی حائر اعتبار و اهمیت اولان هیکاتر اشلق صنعتک اک مکمل محصولاتندندر .

نهر اوزرنده کاشانه لر

انکلیزلر غرابت اخلاق و دکزه و صویه اولان مرقای ایله مشهور بر ملتدر . شهرتاری بجادر . چونکه غرابت اظهار ایتک خصو صنده هیچ بر ملت انکلیزلر درجه سنه واصل اوله ماز . اشته بر نمونه سی دهها انکلیزلرک نهر اوزرنده کی صیفیه کیلری یا خود صالری . لوندرده قربنده و تلمس نهری اوزرنده غایت کنیش و اکی بر نوع صالاوریه لر یا مشلر ، بولرک اوزرینه دلنشین ، نظریا کوشکلر انشا ایتمشلر . بوکوشکلرک ایچنده بیوک بر سالوندن بشقه طعام سالونی ، حمام او طه سی ، یتاق او طه لر ی

واردر . اوسق کنیش بر تراچه . بودر نکلی منظره خوش کورینبر نته ایله اور تلمش . . . لطیف هوالرده بو تراچه اوزرنده یمک بر لر مصاحبت ایدر لر ، چالنی چالار لر کولر لر ، اوینار لر .

انکلیزلر دکزلرده کیلرله دنیایی دو لاشد قلمی . نهر لرده دائمی صورتده قایلرله صندالرله کزدکلری ، هر درلو دکز و نهر اک کنجهری یایدقلمی حالده ینه صودن . صو اوزرنده امرار حیانتدن اوصاف بولر لر . فقط بویه بر کاشانه سابع ده اقامت هر عالیه نك کیسه سنه الو بر من ، صو اوزرنده بر صیفیه نك بدنی یکر می سیک فرانی بولور . انیاسی ، ترینانی ، چیچک مصر فی ده فضله . چیچک بوکاشانه دلنشینک اک باشلوجه تریناتندندر بوراسنی انسانلر ایچون ایشانه من هر حاله قویار صاری صاجلی ، ساوی باشلی انکلیز دلبر لر ی ، بوکوزل صو قوشلری بو بواده اوتیشور لر ، پسانو چالار لر ، اولده لر ی دانته اور لر لر ، سالونده اختیار پدر لر ی ، عمو جه لر ی ویست اوینار لر . هر کون صندالرله کز مملر ترتیب اولنور . دلقاتیلر بر پیخه کنارنده نهره طوغری سیغاره دو مانتری صاوور . بر لر . . . بر مینی مینی فینونک حوالامه سی شو فامیلیا آنکنی اتمام ایدر . . . بو صیفیه عمرینک اک صفالی بر جهتی ده نهرک بر موقعندن اوصانان عالیه نك کاشانه لر ی بر استنبوطه باغلا دقلمی کبی استدلگری بره نقل ایتدیر ملر بدر . بو صورتله ده اصفالی بر بر مصاحبه سی طاقلی نومشولر بولور لر . — اشته انکلیزلرک طرز معیشته بره مثالده بیور .

صوك موده

قارنلر بزمه عرض ایتدی کز صوك موده البسه ینبه یایسده دن یا پالمشدر . اتکنه رسمده کولر دیکی کبی خفیفجه بوزمه بر دانته ایله نظام ویرلمش . جاکت ایسه طار اولوب اتکک ایچنه کبرر . دوریک یقاینه ینبه یایسده دندر . سیاه کوسکک ایسه ینبه بر اییک قوماشه سیاه بر نوع دانته کچیریلوب

یایلیر . بله اکلیجه بر قوردله ایله صیقی بر قوشاق باغلانیر و قوشاغک بیوجک فرنک باغی بر از صول طرفه کتیریلیر . — بوالسه ایله (بودوسونڈ) دینن یوشاق پرداخسز دریدن بر آریق قانی — صوك موده جه — موافق ایمش . — شمسیه ده ینه ینبه رنگده ایپکی بر قوماشه سیاه و سریمه پارمی بر تول دانته کچیریلوب مخصوصاً یایدیریلور .

آلومینیوم دوری

تاریخک ادوار مختلفه سنه باقیلیرسه ایتداسندن بری هر زمانک الات و ادوات اعمالی ایچون قوللاندینی ماده به نظراً احوال و طبایعی و مدنیاتی اختلاف ایدر . بو بر قاعده عمومیه بدر .

ابتدا بشریت کسمه طاش و یونمه طاش دورلری کچیرمش ، صکره باقر دوری ، طونج دوری و نهایت دیر دوری باشلامشدر . دیر دوریه علوم و فنونک و صنایعک ظهور و ترقیسی کورلمشدر . . . بشریت الات و ادواتی ، اسلحه سی اعمال ایچون بو ماده لر دن استعمال ایتدیکنه کوره حلی ، صفی ، صنعتی ، اخلاقی ، صورت معیشتی مشغله سی اقتداری دکشمشدر .

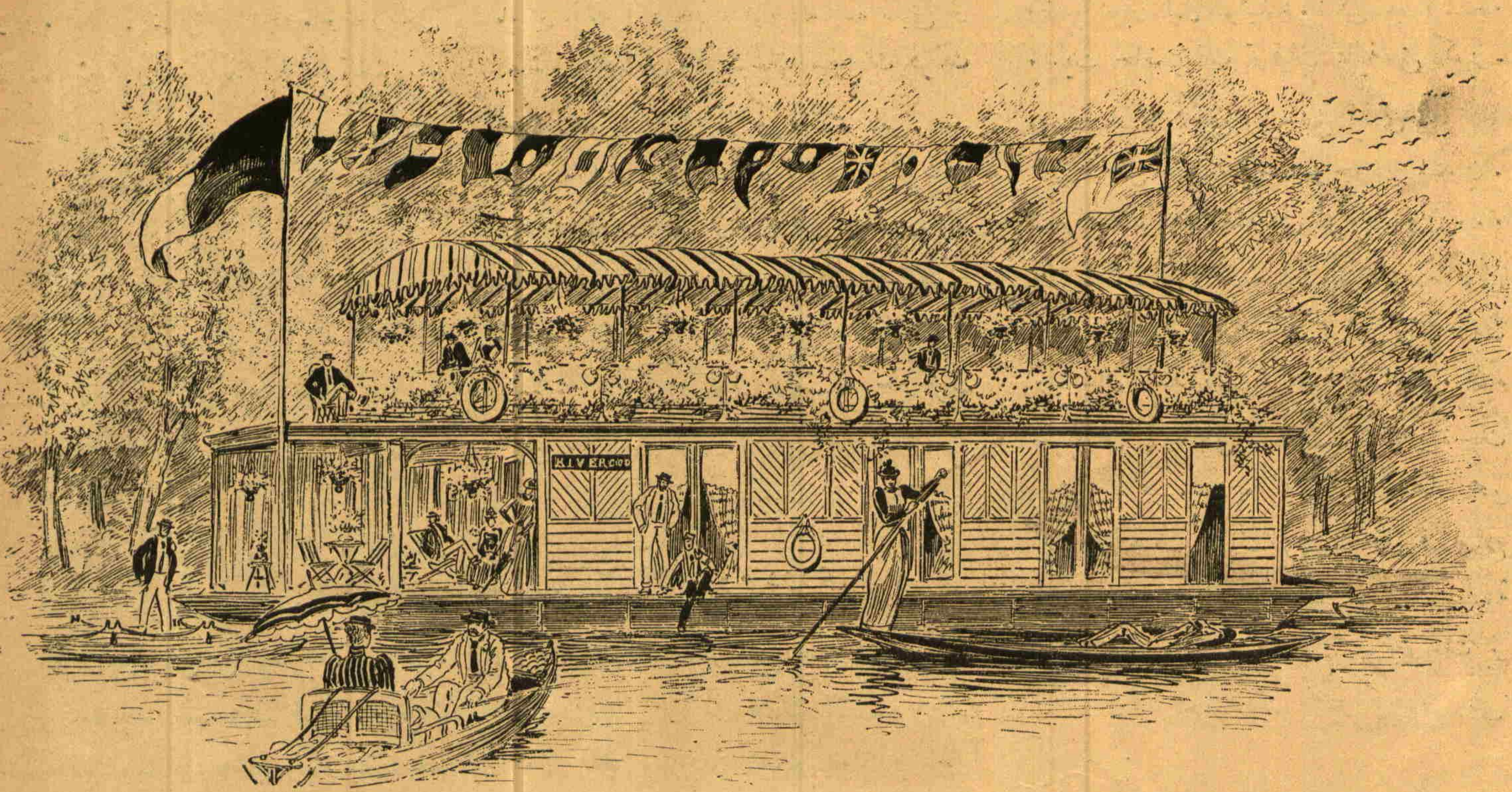
بوکون بشریت حالا دیر قوللا نیور . . . فقط ایلروده عجمی انسانلرک النده بشقه بر ماده بولیمه جقمی ؟ بعض جهتده اولسون دیرک برینه قائم اوله جق برشیء تعمیم ایتیمه جکمی ؟ مسئله بودر . دیر اشکال مختلفه سیله عادتاً مدنیات حاضره نك اس اساسیدر . شو عصر اخیر تمدن ده رونما اولان آثار جسمه نك اکثرنده اساس دیردر .

دیریری مطلق صورتده مدینتک ایلرو . لمسنه بر واسطه عد ایتک ، اله دیر کچن بر قومک هر حالده ترقی کوستره جکنی فرض ایلمکده ممکن دکلدر . وسطی افریقا اقوامی دیرک مطلق ترقی بی ایجاب

ایتمدیکنه بر دلیل طوتیلور . لکن دیر اولیمجه مدنیات حاضره نك ترقیات عالیه سی کور . مکده اصلاً ممکن اولیمه جق ایدی . فرض ایدمکه دیر موجود اولسون . دیرک صنایعه استعمالی اونودلسون . . . بشریتک مدار اقتخاری و واسطه قوتی اولان شیلردن نه قالیر ؟ زراعت بردن بره حال ابتدایسنه عودت ایدر . الهه طو پراق قازه جق ، چفت سورده جک برشیء بولمز . صنایعه کنججه بوده هان محو اولور . هیت نما بنالرک ، ایفل قله سی فورت کور یسی کبی مصنوعات جسمه بشریه نك بری قلمز . اک کوچو جک بر ایکنه دن اک بیوک الات و ادواته قدر برشیء کورلمز .

مصنوعات بشریه نك باشلوجه واسطه سی اولان بیوک و کوچک مختلف بخار وال ماکنه لر ی ، زرهلی کبلر ، شمندو فرار ، اسلحه جدیده ، ضیای الکتریقی ، تلغراف ، غاز ، بوسله بولرک کافه سی دیرانه حاصلدر . حتی دیر اولمزسه الهه وقتی اکلامق ایچون بر ساعت بیله بولمز . دیر سز مسکنلرک طو پراق اور نیلی چالی قبالی کلبه جکلردن عبارت قاله جق ده شهه سز . اشته فنون و صنایع حاضرده دیرک اهمیت و تاثیریری بو قدر بیو کدر .

فقط بشریت عالنده اولد قجه اسکیمش و بر جوق احتیاجات تولید ایلمش اولان دیر عجمی بو احتیاجاتی تسویه به بشه . جکمی ؟ ارباب صنایع ینه دیرک منسو . باتندن صاییلان چلیکی حوزه مدیته صوقشدر . دیردن دهها مقاوم دهها الورشلی اولان چلیکک بعض خصوصانده برینه قائم اوله جق بر ماده میدانه چیقارمز ؟ بعض کیمیا کراک و ارباب صنایعک تجارینه و بر ایکی انجمن فنونک مذاکره . سنه و مجامع و آثار قیه نك نشر یانسه باقیلیرسه صنایع ده یکی بر چیقر آچه جق اولان بو ماده میدانه چیقشدر و جزئی بر همتله اهمیت کوستره جکلدر . بو ماده ده « آلومینیوم » در .



نمراوزرنده برکوشک

بو آلمینیوم دیدکری ندر؟
 آلمینیوم عادتاً صنعی بر معدندر .
 طوغریسی عالم طبیعتده صاف و کتله
 حالنده بولمق ممکن اوله میور . . .
 آلمینیومی میدانه چقاره بیلیمک ایچون
 کیمیاک عقل المز درجهده ترقیسی لازم
 کلدی وامکی سبقت ایتدی . آلمینیومی
 اعمالده و صنایعده استعمال اولنه حق
 قدر کثرتلی اده اتمک ایچونده کیمیا
 عادتاً عجوبه لر اظهار ایلدی .
 خلاصه عالم طبیعتده محفوظ اولان
 بو قیمتدار ماده یی ده اشوب چقاران ده
 ینه عقل بشردر . میدانه کلسنه بو قدر
 امک ویریان آلمینیوم ارضده بولنان
 معادن سائر نیکه مزولیدر .
 آلمینیوم معدن اوچاقلری ، طمارلری
 الکنیکیندر . شمده یی قدر انسانلر آلمینیوم
 معدنلری اوزرینه باصوب کچورلردی .
 آرتق طوپراغی اشوب چقاره چقلر .
 آلمین تحت الزمین سیلیس و کیرچله قاریشق
 اوله رق پک مزول بولنور .
 میقا و غرانیته ده بالخاصه اوله جی
 چامورنده اک کوزل پورسلن طبقر

وکاسه لره قدر هر نوع کیکل ترکینده
 آلمین و بنا علیه آلمینیوم داخلدر ، حتی
 بعض نوعده نسبتی داخل اولدینی شیک
 درنده برینی تشکیل ایدمک قدر زیاده
 اولور .
 ابتدا قاریشق بولندینی بویرلردن
 آیروب بالکزجه آلمینیومک شخصی
 کوسترن ده ویل اسمنده برکیمیا کردر .
 بوذات انسانلره بویکی معدنی تقدیمه ۱۸۵۴ده
 موفق اولمش .
 ۱۸۲۷ ده بر دیگر عالم بو معدنک
 وجودینی فرق اتمش لکن بیک درلو امک
 وفداکارلقی مقابلنده استحصال ایتدیکی
 سنجایی بر توز کیمیا خانه سنده برنجیه
 اوله رق کوسترلمکدن بشقه برایشه یاراما .
 مش . . . بو توزک دانه لری جسامتجه
 نهایت برطوپلو ایکنه باشنی کچمماش . . .
 فیثاتی ایسه مصال کله جک قدر زیاده .
 شایان حیرت اصول صنایع ایله آلو .
 مینیومی کثرتله استحصاله موفق اولان
 یوقارنده سویلیدی کمز ده ویل نام ذاتدر .
 ایواکه کثرتله استحصالی چاره سنک
 بولمنسه مقابل فیثاتی تناقص ایتماش ایدی . .

اوتوز انی سنه اقدم ایلک استحصال اولنان
 آلمینیومک برکیلو غرامی اوج بیک
 فرائق دن آشاغی به مال اولیوردی .
 فنک و صنعتک ترقیات متبادیه سی
 بو فیثاتی کیتدکجه تنزیل اتمش و آلمینیومک
 کیلو غرامی تدریجاً ۳۰۰ فرائق ۱۴۰
 فرائق ۱۰۰ فرانجه نهایت طقسان اوچه
 قدر کتیرمشدر . فقط آلمینیوم بو فیثاتله ده
 خرج عالم اوله جق الات و ادوات اعمالنه
 قاریشدر یله مز . عالم صنایع کیره مز . نازنین
 الکتریقک تصفیة معادن خصوصه معاونت
 وهمتی ابدال اتمسی سایه سنده برکیمیا کرک
 اسکی فیثاتنه نسبتاً غایت اوجوز — باقر
 فیثاتنه بلکه اندزده اشاغی — آلمینیوم
 چقارمغه موفقیتی اعلان اولمشدر . بو اعلان
 اکثر اثار صنایع و کشفیات فیه کبی قورو
 بر سوزدن ، نتیجه سز برامیددن عبارت
 دکلدز . آلمینیوم استحصالی ایچون
 مخصوصاً ترتیبات یا بلمش ، دستکاهلر قورلمش ،
 فابریقه لر ایشلمکجه باشلامشدر .
 نه صورته استحصال اولنور ؟ —
 اوت ، کیمیا کتابلرنده اولسه صره صره
 اوله لر یله ایریلی اوقالی بوتله لر یله ، قزغانلر یله

اکلاتیلیر . . . فقط بزوت قنون
 قارلرینی بویه قاریشق شیلرله یورمق
 استمیورز . بالکیز نتیجه یی سولمک
 و کندیلرینی ترقیات مدینه دن مناسب
 صورنده خبردار اتمکله اکتفا
 ایلدورز . — شو قدر سویلدک که
 مواد مذابه معدینه دن آلمینیومی
 تقریق ایچون سیاله الکتریقیه به عرض
 احتیاج اولنور . . .
 آلمینیوم دمیر دورسه نه
 بدرجه اهمیت کسب ایدمک ؟
 موضوع بحثمز بو ایدی .
 حقیقه استعمالی تسهیل
 و تشویق ایدمک خصائله ،
 اوصافه آلمینیوم درجه سنده
 مالک بر معدن ده یوقدر .

کموش قدر مراتی واردر . رنگی ده کموش
 کبی در . نه درجه حرارنده اولورسه
 اولسون هواده تجمض اتمز ، باصلا تمز . . .
 کسکین ، یاقیچی حامضاتک ازاسنده
 دایلیور ، جریحه دار اولور . فقط حامض
 قلور مائه ک تأثیرینه مقاومت کوستره میور .
 دیگر طرفدن فوسفورلی مولدالمایه الدير .
 میور . بیک درجه حرارنده اریر ، ارید .
 کدن صکره آرتق غایت قولایجه ازلسون ،
 بوزلسون ، استلان شکه فونلسون . . .
 التون کبی هر درلو شکلی اخذ ایدور ،
 قابلیت تطریقیه سی واردر . صلابت خصو .
 صنده دمیره یقیندر . حرارت و الکتریق
 نقل اتمک خصوصه باقره میدان اوقور .
 بو خواصیله اوقدر خفیفدر که درت کیلو
 کموش وسکز کیلو التوله اعمال اولنه بیلان
 ادوات عین صورت و جسامتده بالکیز برکیلو
 آلمینیوم دن یا ییله بیایر . باقرله ، چنقو ،
 نیکل ایله قاریشهرق جلا پذیر ، پارلاق
 حتی دمیردن و چلیکدن دهها مقاومتلی
 حلیطه لر تشکیل ایدر .
 آلمینیوم صنایعده دمیرک برینی بتون
 اعمالات صنایعده داخل اوله جق ، تکمیل
 انشائانه کیره جک قدر طومتسه بیله آلات
 هندسیه ده ، ما کنه ده ، انشائانه یی به موقع
 مهم قرانه جق . هواده خلطیزر اولمز ،

جام قدر خفیف ، مزول ، ایشلمنسی
 قولای بر معدنک نه کبی تطبیقاتده استعمالی
 محتمل و ممکن اولدینی آرتق تصور
 اولسون . اوق تفک ادواتدن ، اوبونجا .
 قلردن ماعدا سورکی ، کلید ، رزه کبی
 شیلر یا خود مطبخ ادواتی اعمالنده البت
 تععم ایدمک . مجوه جلیک آلمینیوم دن
 بیسوک منفعت بکار . آلمینیوم دن آلات
 موسیقیه یا بیلیر . آلمینیوم چاکگر ،
 چنغراقلر کوریلور . طوپ ، مریمی ،
 زره ، مغفر اعمال اولنور . بیانو تلاری ،
 تلفون ناقللری ، شمندوفر تراورسلری
 آلمینیوم دن اوله بیلیر . بو قدرمی یا !
 تحت البحر قابولر ، زره لوحه لر ، پروانه لر ،
 لوقوموتیفلر ، قزغانلر ، چاتیلر ، قاپلا .
 مه لر تورپیلر . . . حتی ایلروده قناد
 یا بقمندن بشقه بر اصول ایله اوچوریلوب
 سوق اولنغه امکان بولنه میه جق اولان بالونلر
 ده قنادلر . . . هپ آلمینیوم دن .
 ایواکه شمده لک آلمینیوم طوزله
 بر آز بوزیلور دینیلور . بونک ایچون
 دکزلرده سیر و سفر ایدن سفائن جسمه نک
 آلمینیوم دن انشائانه تشبث اولنور .
 لکن کولارده و نهرلرده یعنی طاتی صلورده
 کزه جک و پورلر آلمینیوم دن یا بلنغه
 باشلانندی بیله . اسویجره کولارنده



لوندردده لودغات هیل چادیمی

آلمینیوم و پورلرک سفری غزته لرده
 اعلان ایلدی .
 ما کنه لورک ، نازک آلات و ادواتک ،
 سفائنک ، کوریلر و شمندوفرلرک اعمالات
 و انشائانه عمومماً معماری ده حتی سکه
 ضربنده آلمینیومک نه قدر ترقیاته باعث
 اوله جتی و شمده یی به قدر حل اولنه میان
 بر جوق مسائل صنایعیه یی حل ایدمکجه
 ملاحظه اولسون .
 اشته عالم مدینته بر آلمینیوم دوری
 باشلا یور دیمکدر .
 یوقارنده سویلیدی کمز کبی ارضده
 مزولاً بولنان آلمینیومی چقارمق
 فیثاتی خرج عالم اوله جق درجه تهوین
 اتمک ایچون صرف اولنان غیرتک ثمره دار
 اولدینی کورلمکده در . دهها کوریله جکی
 آشکاردر .
 برجهتدن معادنک ازابه واصاغه سنده
 قوه الکتریقیه نک فوق العاده خدمتی
 کورلیدیکی و تجربیه و تطبیق اولندینی حالده
 دیگر طرفدن آمریقادیه نیاغارا شلاله سنک
 سقوطندن استفاده ایدیلره ک غایت قوتلی
 جریان الکتریقیلر حصوله کتیرمکه ، بر
 قوه محرکه اده اتمک بو قوتی مسافتات
 بعیده یی نقل ایلمکه هر کون چالشمقده ،
 اوروباده یی شافهوز کبی بیوک شلاله لرک

سقوط شدن بو صورتله استفاده به غیرت اولمقدده در . بو غیرتله ، بو قوتله خاصه الکتریقه عرض احتیاج ایدن آلومینیوم استحصالی خصوصاً بیوک استفاده لر تأمین ویک بقیده دمیر کبی بر معاون بشر و بر واسطه مدنیته یک جوق جهتلرده یرینی طوته جق اولان آلومینیومک فیاتی تموین ایدرک آلومینیومدن استفاده بی تربید ایلدیجکی شهه سزدر .

وسائط اعمال بشریه اولان آلات وادواتک مکملیتی ، معادنک کثرتی بر قومک ترقیات صناعیه منه باشلوجه واسطه لر دن معدوددر . بو سبیدن اوروپا حکومتلری حکمران اولدقلری ممالک داخنده آلومینیوم معدنی تحریسه اهمیت مخصوصه و بر مکه باشلامشله و آلومینیومی علم ثروت ملل نقطه نظرندن معتبر بر موقعه کوره درک بونی شمیدین ثروت معدنیه نک ال مهم لر دن عدینه قدر کیمشله در .

شونات

روماده ینکچ یتشدر مک مراقفک تعمم ایتدیگی غزته لرده کورلمشدر . جسم دکانلرده بر جوق کوچک ماصه لر دیزیلور و بولرک اوزرینه ایچلری صو طولو ابری آیری قابل قوتوب بر ینکچ ایلانیورمش . بر قابه ایکی ینکچ قونیلورسه یمک ویرلدیکی زمان بری برنی اولدره جک درجه بوغشور لر مش . بو سبیدن هر ینکچ آبروجه بر قابه اتمک و مصرله بسنوب غایت سمیر مکده ایش .

جواهر متفقه آمریقا حکومتی قریستوف قولومبک خاطر مسنه رعایه یالکز ۱۸۹۲ سنه میلادی سی انساننده قوللانیمق اوزره یکی بوسته بوللری چیقارمغه قرار ویرمشدر . بو بوللردن بر طاقنک اوزرینه آمریقا کاشفک رسمی حک ایدیه جک ، بر قسمنده قریستوفک اقامت ایش اولدینی رابیدا مناسرتی بولته جق و بر طاقنه ده آمریقانی کشفه کیدرکن قریستوفک راکب اولدینی ساتاماریا سفینه سنک رسمی ترسیم

اولته جقدر . بر سنه بوللر قوللانیلوب صکره ینه اسکی بوللرک استعمالنه باشلا . نیله جقدر .

المائلر اخیراً انکلتزده دن کنسدی عهده لرینه کچن هلفولاند جزیره سنی عسکری نقطه نظرندن مستحکم و مهم بر موقع بحری حالته وضع ایچون یک زیده صرف غیرت اتمکده در لر . تحت الزمین استحکامات انشاسی ایچون عمله کیجه لی کوندزلی ایشلمکده و بو استحکاماته بیوک چابده بوللر وضعنه چالشلمقده در . هلفولاند جزیره . سنک هر طرفته تحت الزمین بوللره کیدوب کانه بیلیمکده ایش . بو انشاسات مصارف کثیردی موجب اولوب حین ختامنده ۵۰۰۰ عسکرک تحصنه الویره جکی سولنیور .

هو غازلر ینک کاغذک رنگینی بوزدینی ادعا اولمقدده و عمومی کتبخانه لرک بوغازه تنویری محذوری کورلیمکده ایدی آلمانیا علماسندن بر ذاتک تجارب اخیره سنه نظراً غازلر کاغذلرک رنگینی ظن اولدینی کبی خللدار اتمامکده و بر غاز شعله سنک یقینده درت ای مدت بولندیریلن بر کاغذ پارچه سی ایکی ساعت کونشده طور قله بوزدینی قدر بیله بوزلماقده در . یا نمایان غازلده کاغده بر تاثیر اولمدینی ینه تجربه ایله اگلا شلمشدر . لکن کتبخانه لرده هوا غازی استعمالی یاغین ایچون دائمی برتلمک اولدیغندن بونک یرینه کوندن کونه اورویاده تعمم ایدن الکتریک ضیاسنک قائم اوله جینی شهه سزدر .

آمریقا ده نوپورق شهری قارشو . سنه بر آطیه وضع اولنسان و فرانسزلر طرفندن بر قاج سنه اول جاهیر متفقه آمریقا اهدا ایدیلن هیکل جسمک ۵۵۰۰۰ موم قوتنده بر الکتریک لامبه سیله تنویرینه باشلا . نیله جینی روایت اولنیور .

بعض نباتاتک عادی اصوله صولا . نسی اکثریا قابل اوله منز . مثلاً او طه لرده ولجو نقلرده بولنان چیچک صاقسیرلینک یوقاربدن بولجه صولانسی محاذیردن سالم دکدر . بو سبیدن بو چیچکاری سهولته

صولامق ایچون بر چاره بولمشله و اتار شعریه دن استفاده ایشملر در . صاقی نک التنده کی دلیک بر قاج سانتیمتر قدر رفیل ادخال اولنیور و فیتلک دیگر اوجیده صو ایله مملو بر قاب ایچنه بر ایلور . فیتل صونی چکرک نباتاتک کورکریسه ایصال ایدور . بو اصول ایله صوده نشو و نمای نباته خادم و قابل حل بعض اجزای کیمیویه بی حل ایدرک نباتاتی بسله مک ده قابل اوله یایر .

اخیراً انکلتزده قاید ترساره سنده بحر محیطده اجرای سیر و سفری مخصوص و قاماتیسا نامه بیله جسم بر واپور دریاه ایدریش و بو واپور شمیدی به قدر انشا اولنسان سفاتک اک بیوکارندن معدود بولمشدر . قاپاتیسا واپورینک طولی ۱۸۳ متر و عرضی ۲۳ متر و اولوب ۲۰،۰۰۰ طونیلانه حموله آله بیله چکرک . بو واپورک انکلتزده دن آمریقا به بش کوندن آز برمدته کیده جکی ده تخمین اولنیور .

بوسنه تموزک یکر میسنده اسقو . چیاده کائن لیت شهرندن مانش اسمنده بر واپور قطب شماله قریب محللرده و ژان ماین ایله سپیجرغ اطلرلنده کشفیات فیه اجرایی مقصدیله حرکت ایش ایدی . مانش سفینه . سنه مشاهیر ارباب فندن بر قاج ذاتده بولمشدر . مانش ابتدا ژان ماین اطله سنه اوغرایوب بورادن سپیجرغه عزیمت ایده . جک ایدی . بو پروگرام همان حرفاً اجرا اولمشدر . مانش واپوری ۷۲ درجه عرض شماید یعنی شمال برونی ایله بر حذاده بولنان ژان ماین اطله لرینه واصل اولمشدر . اطله ک چوره سنی دولاشدقندن صکره مانش سپیجرغه کیمشدر . بوراده کشفیات و مشاهدات مهمه فیه ده بولندقدن صکره عودت ایچون اغستوسک اون بشنده حرکت ایلمشدر . هیئت فیه رن تعبیر اولنان کبکدن و تلکی دن و مختلف قوشلردن نمونه لر اله ایش و بر طاقم مستحاجانه لرده بولمشدر . معلومات و اشیا مستحصله نک قیمتی جای انکار دکدر دینلیور .



کوچک ماوی

محرری
ترجمی
اصحاح
۷۷ نیمی نسیفدن مابعد

— قیزم . سز دورکز — سویله جکم وار .

دیدی . قیزلر بر پرینه باقشیدیلر . لوئیز : — شمیدین باشلادی .

دیدی . انتوانت طعام چاگی چالندینی وقت میدانه چیقدی . انتوانت قیزلرک

لندینه مراق و ناخشنودی ایله باقدقلری کوردی . طعام ایشاندنه مبصرلر صفره لرک

اطرافنده دولاشه رق هر کسه سکوت امر ایله بکندن کیمسه آغزینی آچمیدی .

شواته برشی صورهدیلر . فقط طعامی متعاقب باغچه بایدوسه چیقار چیقمز

جمله سی اطرافنی صادردی . دیورلردی که : — الله و برسون ، مادام ماغدلنک

کوزده سی اولدیکنز ؛ — حبابه کارکز نهل سویلیدی ؟

— دوغریسی تبریکه لایسکیز . زیرا مادام ماغدن هیچ طاتلی کورونمز .

لوئیز ایکنجی دفعه اوله لر سوزه قاریشوب :

— ا کلاشیلن کوچک ماوی بی سومک ایشه یارابور ! انتوانتک اوافق قولقلری

قیب قیرمزی اولدی . حدتله دیدی که : — سز بو سوزی کسه چکیمسکیز !

یوقسه قارشیم ! لوسی مسئله بی دکشدریمک آرزوسیه :

— سویلیکنز بقالم یوقاریده نه یایدیکنز ؟

— امتحان اولدم . سزک صنفکزده قالدیورم .

عمومک چهره سنده دهها زیاده نا خشنودی اناری بایردی .

بری — تبریک ایدرز . دهها یوقاری صنفده او قویه بیله جک اقتدارده ایسه کز

اعلا یا ! — آغزیمی طویلیهیم ! نه دن طو — پلایه جغم !

دیگری — اویله اما انسان یوقاری صنفه کچرده صوکره عمومی امتحانده کیری قالیسه نه فنا اولور !

بر بشقه سی — دهاسی وار . انسان یوقاری صنفده اولورسه هب دومنده قالیر .

مکافات قازانمق احتمالی آزالیر . لوئیز — هم او قدر سوئتمک احتیاج یوق . زیرا اوچنجی صنفک مبصره سی

چکیلر شی دکدر ! — لکن بن اوچنجی صنفه کچمیورم .

هر کسک برزی کولدی . — دیمک بشنجی به اینه چکسکیز !

اویله یا . تاریخ بیلیمک ایله یوقاری چیقله ز آ ! انتوانت کوله رک دیدی که :

— او قدر سوئتمه لم . بن تاریخی سزدن ائی بیلدیکم ایچون برنجی صنفه کچیورم .

حیرت عمومی اولدی . — برنجی به می . بویاشده ! برنجی به ها !

لوئیز انتوانتک اطرافنده بر قاج دفعه دولاشه رق :

— برنجی به اویله می ؟ خارقه ! خارقه ! انتوانتک قولقلری یکیدن قیزاردی ،

حدتله دیدی که : — اوت برنجی به کچیورم . نه بیوره .

چقسکیز ؟ بقایم . اون آئی یاشمده ده عالم کی مکتبی یتیره جکم . سز ایسه بکرمی بی

کچه چکسکیزده حالامکتبده سورونه چکسکیز ! او حالده خارقه سزسکیز !

لوئیز انتوانتک اوکنه دوردی ؛ بویجه اوندن اوزون اولدینی ایچون تپه سنندن

باقه رق : — مادمازل کوچک ماوی نه بیوربیورلر ؟ نه بیوربیورلر ؟

انتوانت صاراردی ؛ دوداقلرینک اطرافنده اوافق خطوط پیدا اولدی .

شدله : — آغزیکزی طویلا بکنز !

دیه باغردی ؛ لوئیزک حدتندن سسی طوتلمش ایدی . لوئیز نمون اوله رق :

— آغزیمی طویلیهیم ! نه دن طو — پلایه جغم !

— امداد !

انتوانت جواب ویرمدیکی ایچون اکیله رک دیدی که : — نهن طویلا به جغم کوچک ماوی ؟

— اشته بوندن ! انتوانتک الی کمال شماتت ایله کلوب

لوئیزک یناغنه یرلشدی ! سن اینیاسده شاگردان آرمسنده معارضه

و مجادله قطعاً ممنوعدر ، شو ممنوعیت ایله برابر واقعا اره صره چوققلر یننده غوغا

ایدنلر کورلمش ایسه ده شمیدی به قدر کیمسه نک دمبرخانه مدیرینک قیزینه ال

قادر دینی قطعاً مشاهده اولمامش ایدی . لوئیز اول امرده معناد خلافتله اوله رق

کوردیکی شو رعایتسز لکدن متحیر . دیدیکی شهارک شدتندن مهوت اوله رق برمدت

غیر متحرک قالدی . انتوانت ایسه فرط حدتله اجرا ایتدیگی حرکت غیر لایقه دن

دولانی استرحام عفو حاضر اوله رق لوئیزه ایلریش ایدی . متواضعانه سویلیدی سوزه

مقابل لوئیزدن بر تکمه بیدی ، تکمه قیزی صارصدیغندن یره دوشیدی . انتوانت

باغچه نک زمیننی ستر ایدن قوم اوستنده چوققلرک قهقهه لر فی ایشیده رک بره یووار .

لندقدن صوکره ایاغه قالقوب لوئیزه هجوم ایتدی .

ایکسینک آرمسنده تام مجادله آچلدی لوئیزک قوتی بیلدکلری جهته بلکه اتصا .

فسزجه حرکت ایلر دیه چوققلر معاونت اتمک استدیلسرده جار چابوق مداخله نک

بی فائده اولدینی کوردیلر . انتوانت اعتدال ایله کولشور . کلن

ضربه لرک اوکنی آلمغه برابر مقابله ائی یرلشدیر بیوردی ، چوققلر ایکسینک

اطرافنی صارمش اوله رق معاملره خبر ویرمکی دوشو نیورلر ، دروناً لوئیزک

دایاق یدیکنه نمون اولیورلردی . مادام ده بره مورل باغچه نک دیگر طرفنده

ایشیله مشغول اولدیغندن ایشدن خبردار دکل ایسه ده نهایت لوئیز

اوله میهرق : — امداد !

ديه حايقردي : لوئيزك صداسنك
ايشدليكني كورن شاكردلر
مجدالده شريك تهمت دوشماك
ايچون :

— مادام قوشكز ! يتيشكز !
ديه باغرمغه باشلاديلر . مادامده
پرمورل اويله قوشيوردي كه تعريف
اولمز ! دمير خانه مديرينك كريمه .
سنك مكمل داياق يديكني كورنجه
قوشمزده نه پيار يا ؟ قوشدي كلدي
اما غوغانك آرسنه صوقولمدي ؛
واقعا مجدالده ايدنلري قورتارمغه
كيرمك آردن برقچ ضربه بمه دن
اوله مز . بو ايسه مادامك ايشنه
كليوردی .

مادام پرده مورل شويله چه
ملاحظه ده ايكن استوانت لوئيزك
اوموزلرندن طوتدي شدتله باصوب
بر آز اكدكن صوكره كوكنه
تكمه يي يرلشديرهك يره تكلردي
اوده قوم اوستنده بوو اولاندي .
چو جقلردن بمضيسي جسارتلنهرك :
— براوو ! براوو !

ديه باغيردي . استوانت حقي برينه
كتيرديكنه امين اوله رق اوستني
دوزلندي . بشقه طرفه كيمك اوزره
ايكن مادام پرده مورل توقيف ايدرك :

— ماداموازلده شاپرو ! حركتكز
يك بيوك قباحتر !
قيز جواب ويرمدي . مادامده پرده مورل
سوزنده دوامله :

— هم قباحتمه آلچاقدر !
— آلچاقلمی ؟ اونى عفو ايدرسكز !
زيرا بندين ايكي ياش بيوك وبوي اوزوندر ،
— لکن سز اوندن قوتليسكز !
— نه بپايم . قباحتمه دكل آ ؟

مادامده بره مورلك لوئيزي يردن قالد .
وير يروب اوستني سپورمكله مشغول اولديغندن
آمريقا فاده ايدرك قيزلر انته اتى آلوب ديكر
برقسمنده قريستوفك ديكر .

راييدا مناسرتري بولنه جق كه باغچه ده ارقداشلري
آمريقاي كشفه كيدركن قريستوبو خصوصده كي
اولديني سانتاماريا سفينه سنك رسه



صوك موده البسه

لكن لوسى . لوئيزك دوستلغنه
قطعا ايناغدي ؛ قيزمعنيدار صورتده
باقوب :

— ها شويله ؛ دوست اولملي !
اك دور انديشانه حركت بودر !
ديدى .

خلاصه كلام دميرخانه مديرينك
كريمه سنك بروني يره سورولمشيدي .

§

اقشام اوزري مادام ماركيز
انتوانته هانكي صغه كچيرديكني
صورديني زمان كمال غروره :

— برنجي صغه !
ديدى . ماركيزياكلش ايشتم
ظن ايله رك :

— برنجي به مي !
— اوت برنجي به ! كورديكز آ ؟
ويرابكا برشي بيلمزسك ، چالشمز .
سك ديمك نافله ايمش ! برنجي صغه
كچيرديلر ، بزم صغده يكرمي ياشنده
قيزلر بيله وار !

مادام ماركيز زوجه صوردي كه :
— او حالده ييكك كله جك
سنه چيچه جق ؟

انتوانت قهقهه يي صاليو بره رك :
مستريح اول ينكه خانم ! برنجيدن صكره
برده صنف عالي وار . اوراده حكميات
اوقونيورا يو ، دوشونميكز ، سز حكمياتدن
اكلامزسكز !
ماركيزك فرط حدتله يردن قالدديني
كروونجه :

— زيرا ينكه جكم سزك زمانكزده
يوق ايدى .
ديدى ايسه ده ينه ماركيزي ديشاري
فيرلامقـدن قورتاره مدي . عموجه سي
ديدى كه :

— آفرين قيزم . ممنون اولدم . برنجي
صغه كچيرديكنه يك افتخار ايلدم .
(مابعدى وار)

مهـارتى ده قيزلك محبتي جلب ايلدى ،
بايدوسك اتهاسنه دوغري انتوانت عمومك
سر كرده سي حكمنده اولمش ايدى ، كمال
اعتنا ايله اوستني باشي دوزلتمش اولان
لوئيزده كلوب ارقداشلري آرسنه قارشدي .
لوئيزي يكي شاكردك كندى مناسبتمزلىكي
يوزندن عموم آرسندن برموقع ممتاز احراز
ايله چكني آكله برق استوانته نوزاشله
تقرب ايتدى ؛ انى اوزاتوب :

— اولاني اونوته لم . قرداش اوله لم .
ديدى . صاف انتوانت ايشك اساسنه
انتقال ايدمه يه رك فرط مسرتله لوئيزه مقابله
ايتدى ، حتى متاثر بيله اولدى . زيرا
حقيقت حالى سويلمك لازم كليرسه انتوانت
لوئيزك عاداتا بوستني چيقارمش ايدى .